



当代中国学研究国际研讨会(2023): 东西方接触与对话
 Congreso Internacional de Estudios Contemporáneos sobre China (2023):
 Diálogo y Contacto entre Oriente y Occidente

International Conference of Contemporary China Studies (2023): East and West Contact and Dialogue

日期 día	03/10/2023		
Opening Speeches Host Opening Ceremony: Prof. Dr. Roberto Baelo Alvarez, Vicerrector de Internacionalización, Universidad de León. SALÓN DE ACTOS INSTITUTO CONFUCIO ULE 网络会议 Zoom Line: https://us06web.zoom.us/j/82332951675	9:00-9:30 (Beijing Time: 15:00-15:30)	1. Ilmo. Sr. José Antonio Diez Díaz. Alcalde de la ciudad León. 2. Representante de la Universidad de Xiangtan 3. Representante de la Embajada de China en España 4. Prof. Dr. Óscar Fernández Álvarez. Director español de Instituto Confucio de la ULE Profesora Tian Lin. Directora china de Instituto Confucio de la ULE 5. Luisa María Lorenzana García - Representante Consejería de Educación Junta de Castilla y León. 6. Prof. Dr. Juan Francisco García Martín. Rector Magfco. de la Universidad de León. Dña. Elena Aguado Cabezas, concejala de Acción y Promoción Cultural del Excmo. Ayto. de León	
Group photo	9:30-9:40	Online y Salón de Actos IC-ULE	
Keynote Speakers SALÓN DE ACTOS INSTITUTO CONFUCIO ULE 网络会议 Zoom Line: https://us06web.zoom.us/j/82332951675	9:40-10:20 (Beijing Time: 15:40-16:20)	Prof. Georgina Higuera	Presidenta del Foro Asia del Foro de Foros (Asia); Vicepresidenta de la Cátedra China. Expert in international relationship and Asia
	10:20-11:00 (Beijing Time: 16:20-17:00)	Prof. Zhang Tianwei 张天伟	Beijing Foreign Studies University, China 北京外国语大学
	11:00-11:15 (Beijing Time: 17:00-17:15)	Moderator: Prof. Dr. Joaquín Garrido Discusión 讨论	
	11:15-11:30 (17:15-17:30)	Descanso 休息 Coffe break (AULA 6)	





当代中国学研究国际研讨会(2023): 东西方接触与对话
Congreso Internacional de Estudios Contemporáneos sobre China (2023):
Diálogo y Contacto entre Oriente y Occidente
International Conference of Contemporary China Studies (2023): East and West Contact and Dialogue

议题 Panel	Tema 1 文化、文学 Cultura & Literatura (PRESENCIAL: AULA 11)			
时间 Hora	03/10/2023 Madrid Time: 11:30-14:00 (Beijing Time:17:30-20:00)			
网络会议 Zoom Line	https://us06web.zoom.us/j/86711636568			
语言 Idioma	Chino			
主持人 Moderador	Prof. /Dra. Younok Kang			
序号 Orden 姓名 Nombre	发言时间 Tiempo por ponencia	学术报告题目 Título de ponencia	所在大学 Universidad	邮箱 Email
1 Cao Ruihong 曹瑞红	11:30-11:50 17:30-17:50	From “Rite of Life” to “Cultural Performance”: Chinese Millennials’ Marriage Ceremonies	Confucius Insitute at University of Bucharest, Romania	caoruihonglucky@gmail.com
2 Liu Jiayi 刘家伊	11:50-12:10 17:50-18:10	中国当代艺术展在西班牙---传统和当代之变	Universidad de Barcelona, España	jliuliux131@alumnes.ub.edu
3 Wei Si 韦思	12:10-12:30 18:10-18:30	楚简书法艺术语言的功能聚焦	南开大学	2507261877@qq.com
4 Zhang Xinyue 张心悦	12:30-12:50 18:30-18:50	余华作品跨文化传播与接受——基于《活着》到《文城》的承续式书写	北京师范大学	zxy15242696270@163.com
5 Qu Lili 曲丽丽	12:50-13:10 18:50-19:10	域外风景：老舍作品在海外的传播研究	西北大学	1575763076@qq.com
6 Wang Yuanjiang	13:10-13:30 19:10-19:30	The Spirit of Cultural Fusion in Latin American and Chinese Mythology: An Analysis of the Re-interpretations of Guadalupe in <i>La Frontera</i> and Zhu Jiu Yin in <i>Classic of Mountains and Seas</i>	北京外国语大学	wyj61116@163.com
7 Wu Xinuan 吴欣燕	13:30-13:50 19:30-19:50	庄士敦对儒家孝道观的再阐释	北京外国语大学	1543678974@qq.com
13:50-14:00 (19:50-20:00)	Discusión 讨论			





当代中国学研究国际研讨会(2023): 东西方接触与对话
 Congreso Internacional de Estudios Contemporáneos sobre China (2023):
 Diálogo y Contacto entre Oriente y Occidente
 International Conference of Contemporary China Studies (2023): East and West Contact and Dialogue

议题 Panel	Tema 2 国际中文教育 (1) Chinese Language Education (2) (PRESENCIAL: AULA 12)			
时间 Hora	03/10/2023 Madrid Time: 11:30-14:00 (Beijing Time:17:30-20:00)			
网络会议 Zoom Line	https://us06web.zoom.us/j/84003116725			
语言 Idioma	Chino 汉语			
主持人 Moderador	Prof. /Dra. Li Haiying 李海英			
序号 Orden 姓名 Nombre	发言时间 Tiempo por ponencia	学术报告题目 Título de ponencia	所在大学 Universidad	邮箱 Email
1 马海婴	11:30-11:45 17:30-17:45	“一多不分”理念在国际中文教学中的运用	上海丝合文化传播有限公司	Hedy-123578@hotmail.com
2 王东营	11:45-12:00 17:45-18:00	基于 SPOC 的“中国文化”翻转课堂教学模式研究	哈尔滨工程大学	45634268@qq.com
3 苏长鸿	12:00-12:15 18:00-18:15	从文本到实践: 国际文凭组织语言课程编制的逻辑	华东师范大学	383512199@qq.com
4 高安娜	12:15-12:30 18:15-18:30	“主辅式”双师授课模式对国际中文远程教学的启示	华东师范大学	gaoanna0913@126.com
5 蔡俊峰	12:30-12:45 18:30-18:45	国际中文教育语法类微课的多模态话语研究	上海交通大学	cjf2021@sjtu.edu.cn
6 苗宸瑞	12:45-13:00 18:45-19:00	An Exploratory Analysis of the Feasibility of Applying Incidental Focus on Form in the International Chinese Language Education Classroom	天津大学	1228542536@qq.com
7 许成业	13:00-13:15 19:00-19:15	“中国经验”再审视: 丁魁良的跨文化融通与现实关照	北京师范大学	xu18842339017@163.com
8 景琰茜 & 李海英	13:15-13:30 19:15-19:30	语域视角下汉语学习者口语话语标记研究	鲁东大学	2389297400@qq.com
13:30-14:00 (19:30-20:00)	Discusión 讨论			





当代中国学研究国际研讨会(2023): 东西方接触与对话
 Congreso Internacional de Estudios Contemporáneos sobre China (2023):
 Diálogo y Contacto entre Oriente y Occidente
 International Conference of Contemporary China Studies (2023): East and West Contact and Dialogue

议题 Panel	Tema 3 汉学、话语传播 Sinología & Discurso (PRESENCIAL: AULA 3)			
时间 Hora	03/10/2023 Madrid Time: 11:30-14:00 (Beijing Time:17:30-20:00)			
网络会议 Zoom Line	https://us06web.zoom.us/j/83909849261			
语言 Idioma	Chino			
主持人 Moderador	Prof./Dra. Li Qiuyang			
序号 Orden 姓名 Nombre	发言时间 Tiempo por ponencia	学术报告题目 Título de ponencia	所在大学 Universidad	邮箱 Email
1 Li Qiuyang 李秋杨	11:30-11:50 17:30-17:50	汉学视域下西班牙汉语传播流变	天津师范大学	23937538@qq.com
2 Wang Xi 王汐	11:50-12:10 17:50-18:10	中国话语的文献计量学研究 (1994-2021)	西安外国语大学	wangxi@xisu.edu.cn
3 Kuang Zhao 匡昭	12:10-12:30 18:10-18:30	从“心”的隐喻看先秦哲学修辞 与概念建构方式	中国社会科学院	Kuang.sscp@foxmail.com
4 Wang Xiaoyang 王晓阳	12:30-12:50 18:30-18:50	16-17世纪在墨西哥传教士及其 汉学研究	兰州交通大学	812245024@qq.com
5 Lyu Zhuoxuan	12:50-13:10 18:50-19:10	Protestantismo y estrategias misioneras en la dinastía Qing (1840-1912): los casos de Samuel Wells Williams y Peter Parker.	Universidad de Pompeu Fabra, España	zhuoxuanlyu0505@gmail.com
6 Zhang Yuehong 张月红	13:10-13:30 19:10-19:30	俄罗斯纪录片《发现中国》(2019) 中的中国形象研究	兰州大学	672654324@qq.com
7 Zhao Xuan 赵轩	13:30-13:50 19:30-19:50	形象学视阈下德译《浮生六记》 对中国文化形象的建构研究	西南交通大学	435159664@qq.com
13:50-14:00 (19:50-20:00)	Discusión 讨论			





当代中国学研究国际研讨会(2023): 东西方接触与对话
Congreso Internacional de Estudios Contemporáneos sobre China (2023):
Diálogo y Contacto entre Oriente y Occidente
International Conference of Contemporary China Studies (2023): East and West Contact and Dialogue

议题 Panel		Tema 4 国际关系& 社会学 Relación internacional & Sociología (2) (PRESENCIAL: SALÓN DE ACTOS)		
时间 Hora		03/10/2023 Madrid Time: 11:30-14:00 (Beijing Time:17:30-20:00)		
网络会议 Zoom Line		https://us06web.zoom.us/j/83793350141		
语言 Idioma		Español		
主持人 Moderador		Prof./Dr. Miguel González-González		
序号 Orden 姓名 Nombre	发言时间 Tiempo por ponencia	学术报告题目 Título de ponencia	所在大学 Universidad	邮箱 Email
1 Emilio Hernández & Mrs. Luisa M. García	11:30-11:50 17:30-17:50	China en las relaciones internacionales. Conceptos, narrativas y vías de influencia	Universidad de Valladolid, España	emilio.hernandez@uva.es
2 Luo Huiling	11:50-12:10 17:50-18:10	Rutas cruzadas para el reencuentro entre China y España.	Universidad Complutense de Madrid, España	huiling.luo@ucm.es
3 Sara Ouali Fernández	12:10-12:30 18:10-18:30	Análisis y diferencias de los modelos de crecimiento económico entre China y Europa	Universidad de León, España	souaf@unileon.es
4 Miguel González-González	12:30-12:50 18:30-18:50	Confluencias Culturales: Revelando las Dinámicas Colaborativas Interculturales a través de la Lente Etnográfica	Universidad de León, España	migog@unileon.es
5 Li Long Xiang 李龙翔 & Jiang Xiaoyu 蒋晓雨	12:50-13:10 18:50-19:10	Encuesta y análisis de la situación laboral de la segunda generación de inmigrantes chinos en España	Universidad de Estudios Internacionales de Jilin, China	Mateitolee@outlook.com; xyjjj0424@gmail.com
6 Shi Zhilong 史志龙	13:10-13:30 19:10-19:30	La adaptación de la generación 1.5 de los inmigrantes chinos en España	Universidad Autónoma de Madrid, España	adolfooshi@outlook.com
7 Wu Mengyao 吴梦瑶	13:30-13:50 17:30-17:50	Harsh choices: Chinese migrant families' childcare strategies in Spain	University of Salamanca, España	wmen@usal.es
13:50-14:00 (19:50-20:00)		Discusión		





当代中国学研究国际研讨会(2023): 东西方接触与对话
 Congreso Internacional de Estudios Contemporáneos sobre China (2023):
 Diálogo y Contacto entre Oriente y Occidente
 International Conference of Contemporary China Studies (2023): East and West Contact and Dialogue

议题 Panel	Tema 5 文学、文化 Literatura & Cultura (PRESENCIAL: AULA 5)			
时间 Hora	03/10/2023 Madrid Time: 11:30-14:00 (Beijing Time:17:30-20:00)			
网络会议 Zoom Line	https://us06web.zoom.us/j/81634345224			
语言 Idioma	Español			
主持人 Moderador	Prof./Dra. Gloria Luque Moya			
序号 Orden 姓名 Nombre	发言时间 Tiempo por ponencia	学术报告题目 Título de ponencia	所在大学 Universidad	邮箱 Email
1 Gloria Luque Moya	11:30-11:50 17:30-17:50	Sobre los orígenes de la civilización espiritual. Aportaciones de la estética de Li Zehou	Universidad de Málaga	gloriam@uma.es
2 Geng Xiaokun 耿晓坤	11:50-12:10 17:50-18:10	La estética trágica en El caballero de Olmedo -Una perspectiva desde la teoría de "distancia psicológica" de Zhu Guangqian	Universidad Autónoma de Madrid/Instituto Confucio de Madrid	gengxiaokun1@163.com
3 Luo Wanruo	12:10-12:30 18:10-18:30	El análisis de la ruptura de la tradición teatral: molière de sabina berman por ma zhenghong	Universidad de Salamanca	lwr@usal.es
4 Tang Qian 唐千	12:30-12:50 18:30-18:45	La Reinterpretación de la Filosofía Educativa de Confucio desde la Perspectiva de la Educación Profesional	Universidad de León, España	330948502@qq.com
5 Mario Santander Oliván	12:50-13:10 18:50-19:10	Entre Oriente y Occidente: revaluando y redescubriendo a Pearl S. Buck	Universidad Autónoma de Madrid, España	mario.santander@uam.es
6 Wu Linman 吴林蔓	13:10-13:30 19:10-19:30	Imágenes de China en la literatura española del siglo XX—en el caso de Marcela de Juan	Universidad de Complutense de Madrid, España	linmanwu@ucm.es
7 Song Jiajing 宋嘉靖	13:30-13:50 17:30-17:50	Estudio comparativo de las afinidades poéticas entre Dai Wangshu y la Generación del 27	Universidad Normal de Shandong, China	1607138700@qq.com
13:50-14:00 (19:50-20:00)		Discusión		





当代中国学研究国际研讨会(2023): 东西方接触与对话
 Congreso Internacional de Estudios Contemporáneos sobre China (2023):
 Diálogo y Contacto entre Oriente y Occidente
 International Conference of Contemporary China Studies (2023): East and West Contact and Dialogue

日期 día	03/10/2023 Madrid Time: 16:00-18:00			
Keynote Speakers PRESENCIAL: SALON DE ACTOS 网络会议 Zoom Line: https://us06web.zoom.us/j/86463798167 Moderator: Prof. /Dra. Helena Casas Tost	Madrid Time: 16:00-16:40	Professor/Dir./Dr. Andreas Guder (Germany) 顾安达教授	Freie Universität Berlin, Germany 德国柏林自由 大学	A survey on goals, teachers and materials of Chinese language Teaching in Chinese Studies at German Universities (2021)
	Madrid Time: 16:40-17:20	Professor/Dir./Dr. Andreas Janousch	Universidad Autónoma de Madrid 西班牙马德 里自治大学	Desenterrando un pasado budista en China: reliquias y cuentos de sus descubrimientos en los siglos VI y VII
	Madrid Time: 17:20-17:40	Discusión		
	Madrid Time: 17:40-18:00	Descanso Coffee break (AULA 6)		





当代中国学研究国际研讨会(2023): 东西方接触与对话
 Congreso Internacional de Estudios Contemporáneos sobre China (2023):
 Diálogo y Contacto entre Oriente y Occidente
 International Conference of Contemporary China Studies (2023): East and West Contact and Dialogue

议题 Panel		Tema 6 国际中文教育 (2) Chinese Language Education (2) (PRESENCIAL: SALON DE ACTOS)		
时间 Hora		03/10/2023 Madrid Time: 18:00-20:30		
网络会议 Zoom Line		https://us06web.zoom.us/j/88310264250		
语言 Idioma		Español		
主持人 Moderadora		Prof. /Dr. Sara Rovira-Esteva		
序号 Orden 姓名 Nombre	发言时间 Tiempo por ponencia	学术报告题目 Título de ponencia	所在大学 Universidad	邮箱 Email
1 Helena Casas Tost; Christian Olalla-Soler; Antonio Paoliello; Sara Rovira-Esteva; Pilar Sánchez-Gijón; Mireia Vargas-Urpí	18:00-18:20	El uso de ChatGPT para la creación de actividades en el aula de chino como lengua extranjera: un estudio de caso de la competencia lectora	Universitat Autònoma de Barcelona, España	Helena.Casas@uab.cat; Christian.Olalla@uab.cat; Antonio.Paoliello@uab.cat; Sara.Rovira@uab.cat; Pilar.Sanchez.Gijon@uab.cat; Mireia.Vargas@uab.cat
2 Cheng Lee Nong Ru	18:20-18:40	Transformación y adaptación de la enseñanza del chino como L2 en la era digital: una unidad didáctica basada en el aprendizaje mixto	Universitat de València, España	Nongru.cheng@uv.es
3 Modesto Corderi Novoa	18:40-19:00	Chengyu Drama: a research study about the impact of drama on the understanding of Chengyu in the Chinese classroom	Escuela Oficial de Idiomas de A Coruña, Xunta de Galicia, España	modestocorderi@edu.xunta.gal
4 Li Qianchao & Javier Orduña	19:00-19:20	El componente idiosincrático en el diseño de manuales de CLE: Globales vs localizados	Universidad de Barcelona, España	qlilixx36@alumnes.ub.edu
5 Yang Qiuhan	19:20-19:40	El carácter comunicativo de ejercicios oral en los manuales de chino en España	Universidad autónoma de Barcelona, España	qiuhan.yang@autonoma.cat
6 Zhou Qi	19:40-20:00	La competencia fónica de los alumnos que tienen chino mandarín como segunda lengua extranjera del grado en Estudios de Asia Oriental: el caso de las iniciales	Universidad de Salamanca, España	kkgeli@usal.es
7 Long Wendan	20:00-20:20	Propuesta de enriquecimiento los conocimientos interculturales en chino para alumnos del Grado en Protocolo, Organización de Eventos y Comunicación Corporativa	CEDEU Centro de Estudios Universitarios, España	wendlong@ucm.es
	20:20-20:30	Discusión		





当代中国学研究国际研讨会(2023): 东西方接触与对话
 Congreso Internacional de Estudios Contemporáneos sobre China (2023):
 Diálogo y Contacto entre Oriente y Occidente
 International Conference of Contemporary China Studies (2023): East and West Contact and Dialogue

议题 Panel		Tema 7 文学 Literatura (PRESENCIAL: AULA 3)		
时间 Hora		03/10/2023 Madrid Time: 18:00-20:30		
网络会议 Zoom Line		https://us06web.zoom.us/j/89393841425		
语言 Idioma		Español		
主持人 Moderador		Prof./Dr. David Sevillano López		
序号 Orden 姓名 Nombre	发言时间 Tiempo por ponencia	学术报告题目 Título de ponencia	所在大学 Universidad	邮箱 Email
1 David Sevillano López	18:00-18:20	Poesía y legitimación: Intertextualidad en los himnos de la emperatriz Wu Zetian.	Universidad Complutense de Madrid, España	davidsev@ucm.es
2 Zhang Lan	18:20-18:40	El bestiario chino en <i>El Libro de los seres imaginarios</i> de Jorge Luis Borges	Universidad Complutense de Madrid, España	lanzhang@ucm.es
3 Shi Lili 石丽丽	18:40-19:00	Estudio comparativo de las novelas femeninas de los años setenta de Rosa Montero y Zhang Jie	Instituto Confucio de Madrid, España / Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, China	lilishi9611@gmail.com
4 Bai Zhimeng 白芷萌	19:00-19:20	La propagación de la poesía china en el mundo catalán antes de la dictadura franquista	Central China Normal University, China	baizhimeng40@gmail.com
5 Liu Feixiang	19:20-19:40	Matar a Adán: Análisis comparativo de las representaciones masculinas en las obras de las escritoras de la Generación del 27 en España y las escritoras del Movimiento del 4 de Mayo en China.	Universidad de Carlos III de Madrid, España	100374878@alumnos.uc3m.es
6 Xiong Bian 熊辩	19:40-20:00	Una interpretación ecológica de Eume de César Antonio Molina	Universidad de Castilla la Mancha, España / Universidad de Nanchang, China	xiongbianncu@qq.com
7 Wang Shuobin	20:00-20:20	Análisis comparativo de la representación de la rebelión juvenil femenina en la literatura china y española. "Leticia" y "Sofia" como ejemplos de estudio	Universidad de Salamanca, España	idu22344@usal.es
	20:20-20:30	Discusión		





当代中国学研究国际研讨会(2023): 东西方接触与对话
 Congreso Internacional de Estudios Contemporáneos sobre China (2023):
 Diálogo y Contacto entre Oriente y Occidente
 International Conference of Contemporary China Studies (2023): East and West Contact and Dialogue

议题 Panel	Tema 8 社会学、哲学 Sociología & filosofía (PRESENCIAL: AULA 5)			
时间 Hora	04/10/2023 Madrid Time: 9:00-11:30 (Beijing Time: 15:00-17:30)			
网络会议 Zoom Line	https://us06web.zoom.us/j/81819678867			
语言 Idioma	Español/inglés			
主持人 Moderador	Prof. /Dr. Óscar Fernández Álvarez			
序号 Orden 姓名 Nombre	发言时间 Tiempo por ponencia	学术报告题目 Título de ponencia	所在大学 Universidad	邮箱 Email
1 Óscar Fernández- Álvarez	9:00-9:20 15:00-15:20	Trabajo y migración en un mundo asimétrico: Profesores internacionales migrantes en el ámbito de la educación	Universidad de León, España	oscar.fernandez@unileon.es
2 Pan Fang 潘 芳	9:20-9:40 15:20-15:40	Una exploración preliminar de los estudios de género en China: un análisis basado en estadísticas bibliométricas del CNKI	Universidad de Zaragoza	frances_pan@yahoo.com
3 Priscila Ailén Barbero	9:40-10:00 15:40-16:00	Análisis del legado del pensamiento colonial occidental en la Educación Superior	Universidad de León, España	Pbarbe00@estudiantes.unileon.es
4 Ren Milin 任蜜林	10:00-10:20 16:00-16:20	The Historical Interpretation and New Research of the Theory of "Nature and the Way of Heaven" in the <i>Analects of Confucius</i>	Chinese Academy of Social Science, China	renmlzxs@163.com
5 Liu Geliang 刘葛亮	10:20-10:40 16:20-16:40	Establecimiento y pensamiento para el sistema discursivo nacional chino	Universidad de Xiangtan, China	lglme@hotmail.com
6 Wu Yanjin 吴彦谨	10:40-11:00 16:40-17:00	Repercusiones de las pautas de dejarse atrás en el proceso de socialización de los niños dejados atrás - Un ejemplo de los resultados del trabajo de campo de las escuelas primarias del suroeste de China	Universidad de Ciencia e Ingeniería de Sichuan	Maravillosa@163.com
7 Jiang Yicheng 姜宜 成	11:00-11:20 17:00-17:20	Desigualdad educativa: El caso del estudio empírico de una escuela profesional en Qufu.	Universidad de Salamanca	jiangyicheng123@gmail.com
11:20-11:30 (17:20-17:30)	Discusión 讨论			
11:30-11:50 (17:30-17:50)	Descanso 休息 Coffe break (AULA 6)			





当代中国学研究国际研讨会(2023): 东西方接触与对话
 Congreso Internacional de Estudios Contemporáneos sobre China (2023):
 Diálogo y Contacto entre Oriente y Occidente
 International Conference of Contemporary China Studies (2023): East and West Contact and Dialogue

议题 Panel	Tema 9 国际中文教育(3) Chinese Language Education (PRESENCIAL: AULA 3)			
时间 Hora	04/10/2023 Madrid Time: 9:00-11:30 (Beijing: 15:00-17:30)			
网络会议 Zoom Line	https://us06web.zoom.us/j/84915537334			
语言 Idioma	汉语 Chino			
主持人 Moderador	Dir. / Dr. Zhou Jialei 周佳磊			
序号 Orden 姓名 Nombre	发言时间 Tiempo por ponencia	学术报告题目 Título de ponencia	所在大学 Universidad	邮箱 Email
1 周佳磊 Zhou Jialei	9:00-9:20 15:00-15:20	孔子学院法律地位及其法律保障的完善	罗马尼亚布加勒斯特大学孔子学院/中国政法大学	Jialeiz@cupl.edu.cn
2 单威 Shan Wei 李琳 Li Lin	9:20-9:40 15:20-15:40	赴乌克兰国际中文教师志愿者教学效能感研究	哈尔滨工程大学/黑龙江大学	shanwei530@163.com
3 刘颖 Liu Ying	9:40-10:00 15:40-16:00	委内瑞拉中文教育发展现状与优化路径	中国外文局当代中国与世界研究院	1294280681@qq.com
4 刘云 Liu Yun	10:00-10:20 16:00-16:20	基于视频自媒体平台的任务型教学法在罗马尼亚初级汉语教学中的应用和启示	四川大学	1945098642@qq.com
5 李小雨 Li Xiaoyu	10:20-10:40 16:20-16:40	微型国家马耳他中小学中文教育研究	厦门大学	lixiaoyu1210@163.com
6 刘意 Liu Yi	10:40-11:00 16:40-17:00	面向北马其顿的当代中国文化传播策略研究基于 SWOT 分析模型	北马其顿圣基里尔·麦托迪大学孔子学院	805193438@qq.com
7 李洛伽 Li Luojia	11:00-11:20 17:00-17:20	西班牙本土汉语教材图文编排适用性研究——以《汉语之路》为例	西班牙莱昂大学孔子学院	lluo@unileon.es
11:20-11:30 (17:20-17:30)		Discusión 讨论		
11:30-11:50 (17:30-17:50)		Descanso 休息 Coffe break (AULA 6)		





当代中国学研究国际研讨会(2023): 东西方接触与对话

Congreso Internacional de Estudios Contemporáneos sobre China (2023):

Diálogo y Contacto entre Oriente y Occidente

International Conference of Contemporary China Studies (2023): East and West Contact and Dialogue

议题 Panel	Tema 10 汉西语言对比与语言教学 Contrastive Linguistics & Language Teaching (PRESENCIAL SALÓN DE ACTOS)			
时间 Hora	04/10/2023 Madrid Time: 9:00-11:30 (Beijing Time: 15:00-17:30)			
网络会议 Zoom Line	https://us06web.zoom.us/j/82731251878			
语言 Idioma	Español /Inglés			
主持人 Moderadora	Prof. /Dr. Joaquín Garrido			
序号 Orden 姓名 Nombre	发言时间 Tiempo por ponencia	学术报告题目 Título de ponencia	所在大学 Universidad	邮箱 Email
1 Joaquín Garrido	9:00-9:20 15:00- 15:20	A discourse approach to Chinese and Spanish language planning	Universidad Complutense de Madrid, España	jgame@ucm.es
2 Lu Xiuchuan; Wang Ziwei; Geng Zhi	9:20-9:40 15:20- 15:40	Análisis de errores en el uso de los demostrativos chinos “zhe” y “na” por hispanohablantes	Fudan University, China; Shanghai University of Finance and Economics, China	luxc@fudan.edu.cn
3 Rodrigo Muñoz Cabrera	9:40-10:00 15:40- 16:00	Interference from the English Language, as L2, among Chinese Learners of Spanish, as L3: Through Corpus Linguistics	Universidad Internacional de La Rioja (UNIR), España	rodrigo.munozcabrera@unir.net
4 Li Feifei	10:00-10:20 16:00- 16:20	Análisis de la negación en chino mandarín y español	Universidad de Ciencia y Tecnología Electrónicas de China, China	fei.er99@163.com
5 Shi Hui 师慧	10:20-10:40 16:20- 16:40	Estudio contrastivo de los cuantificadores universales en español y sus homólogos en chino	Universidad Complutense de Madrid, España	Huishi02@ucm.es
6 Wang Anning	10:40-11:00 16:40- 17:00	La Franja y la Ruta y el análisis crítico del discurso desde una perspectiva académica china	Universidad de Salamanca, España	Idu17170@usal.es
7 Lin Jia	11:00-11:20 17:00- 17:20	Preferencias y valoraciones de los universitarios hispanohablantes sobre los manuales didácticos de lengua china	Universidad de Salamanca, España	Linjia@usal.es
11:20-11:30 (17:20-17:30)		Discusión		
11:30-11:50 (17:30-17:50)		Descanso 休息 Coffe break (AULA 6)		





当代中国学研究国际研讨会(2023): 东西方接触与对话
Congreso Internacional de Estudios Contemporáneos sobre China (2023):
Diálogo y Contacto entre Oriente y Occidente
International Conference of Contemporary China Studies (2023): East and West Contact and Dialogue

议题 Panel		Tema 11 翻译、文学 Traducción & Literatura (PRESENCIAL AULA 11)		
时间 Hora		04/10/2023 Madrid Time: 9:00-11:30 (Beijing Time:17:30-20:00)		
网络会议 Zoom Line		https://us06web.zoom.us/j/83138030736		
语言 Idioma		Español/Inglés		
主持人 Moderador		Prof./Dr. Xu Jinjing		
序号 Orden 姓名 Nombre	发言时间 Tiempo por ponencia	学术报告题目 Título de ponencia	所在大学 Universidad	邮箱 Email
1 Xu Jinjing	9:00-9:20 15:00-15:20	Breve análisis de las palabras en color en los huesos óseas de Shang	Universidad de Salamanca, España	xjj_ltwp@usal.es
2 Yan Yifan	9:20-9:40 15:20-15:40	La investigación del bronce como vehículo de la escritura	Universidad Complutense de Madrid, España	Harryharryfan@gmail.com
3 Carmen Vicens Catalá	9:40-10:00 15:40-16:00	La variación terminológica conceptual en la traducción de textos normativos del chino al español a través de distintos dominios y parámetros macrotextuales.	Universitat Pompeu Fabra, España	mariadelcarmen.vicens@upf.edu
4 Xue Yutong	10:00-10:20 16:00-16:20	Traducción, publicación y difusión de la narrativa contemporánea china en España	Universidad Normal de Zhejiang	yutong721@hotmail.com
5 Wang Xin 王欣	10:20-10:40 16:20-16:40	La recepción de la traducción de las recetas de cocina en <i>Sueño en el Pabellón Rojo</i> o <i>Sueño de las mansiones rojas</i> entre los estudiantes chinos licenciados en la lengua española y los españoles nativos.	Universidad autónoma de Barcelona, España	wangxinspain@163.com
6 Fang Shuqiong 方舒琼	10:40-11:00 16:40-17:00	Stephen Owen's Translation of Chinese Tang Poems of Du Fu: Preserving Beauty and Accessibility in Cross-Cultural Literary Exchange	北京大学外国语学院	emmafang@126.com
7 Feng Ke 冯可	11:00-11:20 19:00-19:20	殊途同归的强势模因追求:《道德经》理雅各英译本与许渊冲英译本之比较研究	西北大学	kokofeng2021@163.com
11:20-11:30 (17:20-17:30)		Discusión 讨论		
11:30-11:50 (17:30-17:50)		Descanso 休息 Coffe break (AULA 6)		





当代中国学研究国际研讨会(2023): 东西方接触与对话
Congreso Internacional de Estudios Contemporáneos sobre China (2023):
Diálogo y Contacto entre Oriente y Occidente
International Conference of Contemporary China Studies (2023): East and West Contact and Dialogue

日期 día	04/10/2023 Madrid Time: 11:30-14:15 (Beijing Time: 17:30-20:15)			
Keynote Speakers PRESENCIAL: SALÓN DE ACTOS 网络会议 Zoom Line: https://us06web.zoom.us/j/85786551746 Moderator: Prof. Óscar Fernández Álvarez	12:00-12:40 (18:00-18:40)	Prof./Dir./Dr. Juan José Ciruela Alférez	La escritura China y su impacto en Asia del este: hacia una revisión del concepto de sinoesfera	Universidad de Granada 西班牙格拉纳达大学
	12:40-13:20 (18:40-19:20)	Prof./Dr. Zhang Jijiao	A New Interpretation of Chinese Modernization: Neo-classic Structural-Functionalism	Chinese Academy of Social Sciences, China 中国社会科学院
	13:20-14:00 (19:20-20:00)	Prof./Dr. Chen Chen	La formación de los verbos causativos morfológicos en español y en chino: análisis en términos del modelo Neo-Construccionista y la Estructura de Qualia	Normal Universidad de Tianjin, China 中国天津师范大学
	14:00-14:20 (20:00-20:20)	Discusión 讨论		
Closing Ceremony	14:20-14:30 (20:20-20:30)	Directors of Confucius Institute of ULE, Prof. Óscar Fernández Álvarez and Prof. Tian Lin		

